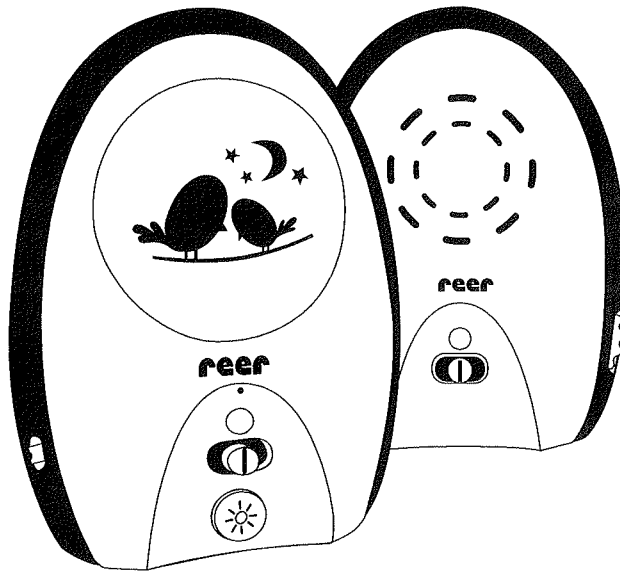


reer



DE Babyphone Rigi 400
Gebrauchsanleitung, Art.Nr.: 50020

ES Babyphone Rigi 400
Manual de uso, N° d'art.: 50020

FR Babyphone Rigi 400
Notice d'utilisation, Art. Núm.: 50020

PL Niania elektroniczna Rigi 400
Instrukcja obsługi, Nr art.: 50020

RS Monitor za bebe Rigi 400
Uputstvo za upotrebu,
Broj artikla: 50020

GB Babyphone Rigi 400
Instructions for use, Art.no: 50020

IT Babyphone Rigi 400
Istruzioni per l'uso, Art. Nr.: 50020

NL Babyfoon Rigi 400
Gebruiksaanwijzing, Art. nr.: 50020

CZ Dětská chůvička Rigi 400
Návod k použití, Artikel č.: 50020

RU Аппарат „Радионяня” Rigi 400
Руководство по применению,
номер: 50020

Babyphone Rigi 400

DE Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Sicherheitshinweise	04	Lautstärkeregelung / Elterneinheit	09
Sicherheitshinweise zur Installation	05	Nachtlicht, Mikrophonempfindlichkeit	10
Technische Daten	05	Erweiterung des Empfangsbereichs	10
Lieferumfang, Gerätebeschreibung	06	Reinigung und Wartung	10
Inbetriebnahme	07	Garantie, Entsorgungshinweise	11
Einstellungen, Betrieb mit Akkus	08	Problembhebung	12
Reichweitenkontrolle, ECO-Modus	09		

GB Contents

General safety instruction	14	Range control, ECO mode	19
Safety instructions regarding installation	15	Volume control / parent unit	19
Technical specification	15	Night light, Microphone sensitivity	20
Scope of delivery	16	Tips for extending the range	20
Description of babyphone	16	Cleaning and maintenance	20
Before first use	17	Warranty, Disposal instructions	21
Settings, Battery operation	18	Troubleshooting	22

ES Índice

Indicaciones generales de seguridad	24	Control del alcance, Modo ECO	29
Indicaciones de seguridad para la instalación, Datos técnicos	25	Regulación de volumen / unidad parental	29
Volumen de suministro	26	Luz nocturna, Sensibilidad del micrófono	30
Descripción del dispositivo	26	Consejos para ampliar el alcance	30
Puesta en funcionamiento	27	Limpieza y mantenimiento	30
Ajustes, Funcionamiento con pilas	28	Garantía, Indicaciones de eliminación	31
		Solución de problemas	32

IT Contenuto

Avvertenze di sicurezza generali	34	Regolatore del volume / unità genitori	39
Istruzioni di sicurezza per l'installazione	35	Luce notturna, Sensibilità del microfono	40
Datos técnicos	35	Estendere l'area di copertura	40
Dotazione, Descrizione dell'apparecchio	36	Pulizia e manutenzione	40
Messa in funzione	37	Garanzia, Modalità di smaltimento	41
Impostazioni, Funzionamento a batterie	38	Soluzione problemi	42
Controllo di portata, Modalità ECO	39		

FR Content

Consignes générales de sécurité	44	Contrôle de la portée, Mode ECO	49
Conseils de sécurité pour l'installation	45	Réglage du volume / unité parents	49
Caractéristiques techniques	45	Éclairage de nuit, Sensibilité du microphone	50
Contenu de la livraison	46	L'extension de la zone de portée	50
Description de l'appareil	46	Nettoyage et entretien	50
Mise en service	47	Garantie	51
Paramètres	48	Instructions d'élimination des déchets	51
Fonctionnement avec piles	48	Résolution des problèmes	52

Babyphone Rigi 400

(NL) Inhoudsopgave

Algemene veiligheidsaanwijzingen	54	Bereik controle, ECO-Modus	59
Veiligheidsaanwijzing voor de installatie	55	Volumeregelaar / ouderenheid	59
Technische gegevens	55	Nachtlampje, Microfoongevoeligheid	60
Leveringsomvang	56	Uitbreiding van het ontvangstbereik	60
Beschrijving van het apparaat	56	Reiniging en onderhoud	60
Ingebruikname	57	Waarborg, Verwijdering	61
Instellingen, Gebruik met batterijen	58	Probleemoplossing	62

(PL) Spis treści

Ogólne zasady bezpieczeństwa	64	Kontrola zasięgu, Tryb EKO	69
Zasady bezpieczeństwa instalacji	65	Regulacja poziomu głośności / stacja rodzica	69
Dane techniczne	65	Lampka nocna, Poziom czułości mikrofonu	70
Zakres dostawy, Opis urządzenia	66	Zwiększenia obszaru odbioru	70
Uruchomienie	67	Czyszczenie i konserwacja	70
Ustawienia	68	Gwarancja, Utylizacja	71
Zasilanie z wykorzystaniem akumulatorów	68	Rozwiązywanie problemów	72

(CZ) Obsah

Všeobecné bezpečnostní pokyny	74	Regulace hlasitosti / rodičovská jednotka	79
Bezpečnostní pokyny k instalaci	75	Noční světlo, Citlivost mikrofonu	80
Technické údaje	75	Rozšíření oblasti příjmu	80
Obsah dodávky, Popis přístroje	76	Čištění a údržba	80
Uvedení do provozu	77	Záruka, Vhodné způsoby likvidace	81
Nastavení, Provoz s akumulátorem	78	Odstraňování problémů	82
Kontrola dosahu, Režim ECO	79		

(RS) Sadržaj

Opšte bezbednosne informacije	84	Regulacija jačine zvuka / roditeljska jedinica	89
Bezbednosne informacije za instalaciju	85	Noćno svetlo, Osetljivost mikrofona	90
Tehnički podaci	85	Povećanje dometa prijemnika	90
Obim isporuke, Opis uređaja	86	Čišćenje i održavanje	90
Pre prve upotrebe	87	Garancija, Uputstvo za odlaganje	91
Podršavanje, Rad sa punjivim baterijama	88	Otklanjanje problema	92
Kontrola dometa, EKO režim	89		

(RU) Указатель

Общие указания по технике безопасности	94	Регулировка громкости	99
Правила безопасности при установке	95	Ночник, Чувствительность микрофона	100
Технические данные	95	Расширению диапазона приема	100
Комплект поставки, Описание устройства	96	Техническое обслуживание и уход	100
Ввод в эксплуатацию	97	Гарантия, Порядок утилизации	101
Настройки	98	Устранение проблем	102
Эксплуатация на аккумуляторах	98		
Контроль радиуса действия, Режим ЭКО	99		

Consignes générales de sécurité

Meilleurs vœux pour l'achat de votre nouveau babyphone reer. Le babyphone intuitif avec son microphone sensible transmet les bruits de votre nourrisson de manière fiable et claire. L'éclairage de nuit rassurant sur le babyphone aide votre enfant à s'endormir et dès que celui-ci dort, l'appareil bascule en mode ECO. Dans ce mode ECO, plus aucun rayonnement n'est émis par l'unité bébé. L'unité bébé ne recommence à émettre que dès que des bruits sont perçus. Grâce à son alimentation par piles, en option, et le clip de ceinture robuste, vous pouvez utiliser l'appareil à la maison ou en déplacement. Nous sommes convaincus que vous pourrez profiter longtemps de la qualité de notre produit.

Veillez prendre quelques minutes pour lire attentivement la notice de sécurité. Le babyphone reer ne peut être utilisé sans souci que lorsque les points décrits ci-après sont respectés. Conservez bien ce mode d'emploi, afin de pouvoir le relire ultérieurement.

- ! Avant chaque utilisation, contrôlez que l'appareil n'a pas de défaut apparent. Si vous constatez un défaut, cet appareil ne doit pas être utilisé.
- ! N'utilisez que le chargeur et l'adaptateur fournis avec l'appareil. Assurez-vous que la tension de la prise de courant correspond à celle de l'adaptateur. Contrôlez, surtout en voyage à l'étranger, que la tension locale corresponde à celle de l'appareil ou de l'adaptateur.
- ! Hormis le couvercle du compartiment des piles, les appareils et adaptateurs ne doivent pas être ouverts, car il y a risque de décharge électrique. Si l'appareil est défectueux, n'essayez PAS de résoudre le problème vous-même. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre commerçant.
- ! Conservez les piles hors de portée des enfants. Cela évite le risque d'ingestion.
- ! Évitez de toucher les piles ou les contacts électriques de l'appareil avec des objets métalliques.
- ! Cet article n'est pas un jouet! Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.

REMARQUE: Ce babyphone a été conçu exclusivement comme moyen pour la surveillance de votre nourrisson. Il ne peut remplacer l'obligation de surveillance des parents et ne peut pas être considéré comme un dispositif médical!

Conseils de sécurité pour l'installation

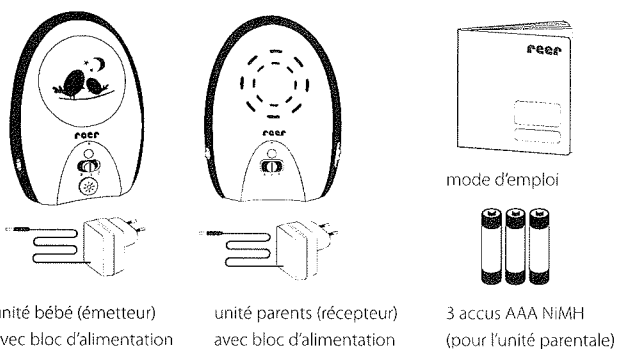
- ! Placez le babyphone hors de portée de l'enfant (distance minimum d'un mètre).
- ! Ne placez jamais le babyphone dans le berceau, le lit de l'enfant ou dans son parc.
- ! Afin d'éviter que l'enfant ne s'étrangle, assurez le câble hors de sa portée. N'utilisez pas de rallonge.
- ! Afin d'assurer une meilleure transmission, les appareils devraient être placés verticalement dans une position élevée.
- ! NE placez PAS le récepteur à proximité d'appareils radio ou de micro-ondes. Le rayonnement de ces appareils peut perturber fortement la réception.
- ! N'utilisez pas les appareils à proximité de l'eau ou dans des endroits humides. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. Ne rincez pas l'appareil à l'eau courante.
- ! Ne recouvrez pas l'appareil avec une serviette, un vêtement ou un chiffon.
- ! Évitez l'exposition à la chaleur extrême ou aux rayons du soleil.
- ! Utilisez exclusivement des piles rechargeables NiMH AAA. L'utilisation de piles non adaptées peut provoquer des explosions!



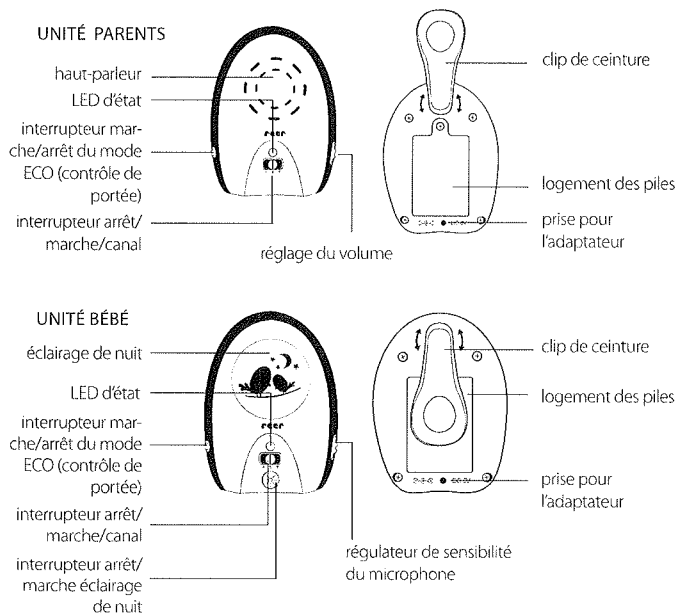
Caractéristiques techniques

- | | |
|--|---|
| • technologie: Analogique | • output: 6V / 300mA max. |
| • émetteur: Alimentation en tension avec bloc d'alimentation ou en option avec des accus AAA NiMH (non fournies avec l'appareil) | • puissance de l'émetteur: TX 50 mA , RX 130 mA |
| • récepteur: Alimentation en tension avec bloc d'alimentation ou en option avec 3 accus AAA NiMH (compris dans la livraison) | • fréquence: 864 MHz |
| • input: 100 – 220V 50Hz 0.15 A max. | • portée: 400 m |
| | • longueur de câble: env. 1,80 m |
| | • température de service: 10°C - 40°C |
| | • température de stockage: 0°C - 55°C |
| | • standards: EN 300 220-1, EN 301 489-1 et EN 301 489-3 |

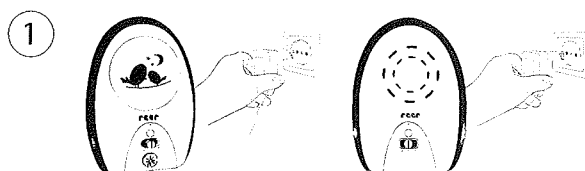
Contenu de la livraison



Description de l'appareil



Mise en service



N'utilisez que l'adaptateur (6V DC / 300 mA) fourni. Afin d'assurer que l'appareil fonctionne même en cas de coupure de courant, nous recommandons de l'équiper en plus de piles NiMH. Elles seront chargées automatiquement dès l'appareil branché.

REMARQUE: Utilisez exclusivement des piles rechargeables NiMH AAA. N'insérez jamais de piles non rechargeables dans le babyphone. L'utilisation de piles non adaptées peut provoquer des explosions!



Sélectionnez le même canal (A ou B) sur les deux appareils. La LED de statut sur les unités bébé et parentale est allumée en vert.

3 Lorsque le micro sensible de l'unité bébé enregistre un bruit, l'appareil lance la transmission à l'unité parents. En cas de réception de bruits, la LED de statut de l'unité parentale commence à clignoter en orange.

4 Si votre nourrisson est calme et que l'unité bébé n'enregistre plus de bruit, l'appareil bascule automatiquement en mode stand-by (mode ECO). Avec le mode ECO activé, aucun rayonnement n'est émis par l'unité bébé. L'unité bébé ne recommence à émettre que dès que des bruits sont perçus.

CONSEIL Vous pouvez transporter l'appareil à votre ceinture avec le clip de ceinture ou bien l'accrocher à une fixation adéquate au mur.

REMARQUE: Les unités parentale et bébé peuvent également fonctionner en option avec trois accus AAA NiMH (3 accus AAA NiMH pour l'unité parentale compris dans la livraison).

LED d'état unité bébé

La LED de statut au-dessus du bouton marche/arrêt indique l'état de l'unité bébé.

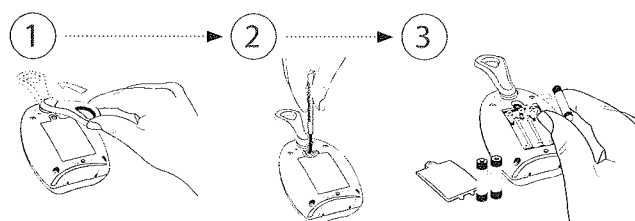
LED d'état	Power	État
vert	marche	l'appareil est en marche
clignotant en vert	marche	les piles sont en cours de charge
clignotant en rouge	marche	les piles sont vides
rouge	marche	les piles sont en cours de charge

LED d'état unité parents

La LED de statut au-dessus du bouton marche/arrêt indique l'état de l'unité parentale.

LED d'état	Power	État
vert	marche	l'appareil est en marche
clignotant en vert	marche	les piles sont en cours de charge
clignotant en orange	marche	des bruits sont transmis par l'unité bébé
clignotant en rouge	marche	clignotement court: la portée maximale est dépassée; clignotement long: les piles sont déchargées
rouge	arrêt	les piles sont en cours de charge

Fonctionnement avec piles



IMPORTANT: Utilisez exclusivement des piles rechargeables NIMH AAA. N'insérez jamais de piles non rechargeables dans le babyphone. L'utilisation de piles non adaptées peut provoquer des explosions! Avant de changer les piles, déconnectez l'appareil du secteur et débranchez le câble.

Fonctionnement avec piles

Une fois que les piles sont trop faibles, la LED de statut commence à clignoter en rouge en état de fonctionnement activé. Si l'appareil n'est pas branché au secteur, la liaison devient plus mauvaise puis s'interrompt automatiquement après peu de temps. Les piles peuvent être chargées directement dans le babyphone. Pour ce faire, branchez l'appareil au secteur à l'aide de l'adaptateur fourni. Le temps de charge est de 10 heures, lorsque l'appareil est éteint.

Contrôle de la portée

Ce baby phone est équipé d'un système de contrôle de la portée optique et acoustique. L'unité bébé et l'unité parentale contrôlent à intervalles réguliers le contact réciproque (également en état de veille, quand l'unité bébé ne perçoit aucun bruit). Si la portée est dépassée, la LED de statut de l'unité parentale commence à clignoter en rouge et un signal d'alarme retentit à intervalles réguliers.



REMARQUE: Pour activer le contrôle de la portée, le mode ECO doit être désactivé sur les deux appareils.

Mode ECO

Dès que l'unité parentale est placée à un emplacement fixe, auquel la réception a été préalablement contrôlée, nous vous conseillons d'activer le mode ECO. En mode ECO, le contrôle de la portée est désactivé, de cette façon, aucun rayonnement n'est émis par l'unité bébé en mode veille (quand votre enfant est calme). L'unité bébé n'émet alors que dès que des bruits sont perçus.


REMARQUE: Pour activer le mode ECO, le mode ECO doit être activé sur les deux appareils.

Réglage du volume / unité parents

Pour augmenter ou pour réduire le volume de l'unité parents, veuillez tourner le bouton vers le haut ou vers le bas.

REMARQUE: Lorsque vous tournez le réglage du volume tout en bas, la transmission n'a pas lieu.

Éclairage de nuit

Appuyez sur la touche  de l'unité bébé pour allumer ou éteindre l'éclairage de nuit.

Sensibilité du microphone

Tournez le régulateur de sensibilité du microphone de l'unité bébé vers le haut si vous souhaitez être déjà alarmé en cas de faibles bruits ou si l'unité bébé se trouve loin du lit de bébé. Si vous souhaitez être seulement alarmé en cas de bruits forts ou si l'unité bébé se trouve près du lit de bébé, la sensibilité du microphone peut être tournée vers le bas.

Conseils pour l'extension de la zone de portée

La portée de l'appareil dépend de l'environnement et d'autres facteurs qui peuvent perturber ou bloquer le signal de transmission:

- ❯ objets métalliques de grande taille comme réfrigérateurs, miroirs, armoires, portes en métal ou béton armé
- ❯ structures fixes (murs) ou appareils radio, électriques et électroniques comme téléviseurs, ordinateurs, téléphones mobiles ou variateurs (dimmer)

REMARQUE: Nous recommandons de maintenir une distance d'un mètre en l'unité bébé et les appareils interférents, voire d'éteindre ces derniers. Lorsque la liaison est faible, nous recommandons de placer l'unité bébé ou l'unité parents à un autre endroit de la pièce.

Nettoyage et entretien

Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer. Utilisez toujours un chiffon légèrement humide. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques.

Enlevez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pour un long moment. Ce produit ne nécessite pas de maintenance spéciale. Les réparations de l'appareil ne doivent être faites que par un spécialiste.

Garantie

Veuillez conserver la preuve d'achat, le mode d'emploi et le numéro d'article.
Les droits à la garantie ou les réclamations en vertu de la garantie sont à définir exclusivement avec le commerçant.

Les caractéristiques techniques, les informations et les spécificités du produit dans ces pages sont données de bonne foi, et répondent au stade actuel de la technique. Les informations fournies par reer devraient être correctes et fiables. La société reer ne peut cependant assumer aucune responsabilité pour les possibles erreurs dans ce document et elle se réserve le droit de procéder, sans préavis, à des modifications du design ou des caractéristiques du produit. Toute reproduction ou retransmission à tout tiers des informations de ce document, protégé aux termes de la législation sur les droits d'auteur, sous quelque forme que ce soit, graphique, électronique ou mécanique, notamment par photocopie, enregistrement sur bande ou stockage dans un système d'interrogation (même en extraits) nécessite l'autorisation préalable par écrit de la société reer.



Instructions d'élimination des déchets



À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais il doit être porté à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, dans le mode d'emploi et sur l'emballage.

Les matériaux sont recyclables en fonction de leur marquage. Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères, mais portez-les à une station de collecte du commerce spécialisé. Par le recyclage des matières, la réutilisation ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part à la protection de notre environnement. Veuillez vous adresser à l'administration de votre commune pour connaître les centres compétents pour le traitement des déchets.

Résolution des problèmes

La lampe d'état LED ne s'allume pas

- ↘ Assurez-vous que les deux appareils sont allumés.
- ↘ Contrôlez la connexion de l'adaptateur avec la prise de courant et avec l'appareil.
- ↘ Échangez/chargez les piles et vérifiez la polarité.
- ↘ Contrôlez le réglage des canaux (A ou B) de l'émetteur et du récepteur.

La LED de statut clignote en orange

- ↘ L'unité parents reçoit des bruits. Éventuellement, augmentez le volume afin de mieux entendre les bruits de votre enfant.

La LED de statut clignote en rouge

- ↘ Clignotement long : les piles sont déchargées. Échangez les piles ou branchez l'appareil au secteur.
- ↘ Clignotement court : la portée maximale est dépassée. Réduisez la distance entre l'unité bébé et l'unité parents.

Malgré une liaison active, pas de transmission de bruits

- ↘ Le volume sonore est réglé trop bas. Tournez le régulateur de volume sonore de l'unité parentale vers le haut.
- ↘ La sensibilité du microphone est réglé trop faible. Tournez le régulateur de sensibilité du microphone de l'unité bébé vers le haut.

Vous pouvez entendre d'autres participants

- ↘ Comme le babyphone repose sur une technologie radio analogique, il se peut qu'apparaissent des interférences avec d'autres utilisateurs. Changez de canal.

Résolution des problèmes

Un fort sifflement se produit sur l'unité parentale (rétroaction Larsen)

- ✘ La distance entre l'unité bébé et l'unité parents est insuffisante. Augmentez la distance entre l'unité bébé et l'unité parents.

Pas de liaison entre l'unité parents et l'unité bébé/grésillements/la liaison s'interrompt

- ✘ Assurez-vous que les deux appareils sont allumés.
- ✘ Vérifiez la sélection des canaux ou changez de canal.
- ✘ La portée maximum est dépassée. Placez le babyphone à un autre endroit ou réduisez la distance entre l'unité bébé et l'unité parents.
- ✘ L'unité bébé/unité parents se trouve à proximité d'appareils perturbants (p. ex. micro-ondes) ou d'objets métalliques. Essayez de déterminer l'origine de la perturbation et placez les appareils à un autre endroit.
- ✘ Les piles sont trop faibles. Échangez les piles ou branchez les appareils au secteur.

